



Годъ V.

Выпускъ 31-32.

1908 г.

Ноября 1-го.

Слово на Успеніе Пресвятыя Богородицы.

Сколько похвалъ, сколько дней празднественныхъ посвящаетъ православная Церковь Преподобной Матери Божіей, Заступницѣ и Ходатаицѣ рода христіанскаго! И чѣмъ долѣе всматриваешься въ событія жизни Божіей Матери, чѣмъ болѣе обнимаешь ихъ своимъ сердцемъ, тѣмъ дальше отъ тебя земля со всѣми ея дѣлами: все временное, тяжелое, трудное сглаживается, блѣднѣетъ, теряетъ свое значеніе. Временныя бѣдствія,—великія въ нашихъ глазахъ столкновенія,—кажутся неважными событіями и тихо встаетъ предъ нашими взорами вѣчно-живой, лучезарный образъ Богоматери. Вотъ она рождается, отъ престарѣлыхъ своихъ родителей, какъ плодъ долгихъ желаній и усиленной молитвы, какъ заря духовнаго свѣта прорѣзая мрачный небосклонъ ветхозавѣтной жизни человѣчества и предвозвѣщая тѣмъ близкое явленіе незаходимаго Солнца Правды: вотъ Она, трехлѣтняя Отроковица, окруженная своими сверстницами, поднимается по ступенямъ Іерусалимскаго храма и вводится во святое святыхъ, служа предметомъ недоумѣнія для окружающихъ. Протекаютъ годы... и Дѣва Марія получаетъ благовѣстную статью Матерію Божію. Сегодняшній вечеръ и завтрашній день св. Церковь посвящаетъ воспоминанію Ея преславнаго Успенія. Кончину Богоматери Церковь называетъ не смертію, какъ, обыкновенно, мы называемъ кончину людей, а успеніемъ, или что то же, успокоеніемъ, или мирнымъ сномъ. Преподобная Матерь Господа не умерла, какъ, обыкновенно, умираютъ люди, а какъ-бы уснула ненадолго мирнымъ сномъ послѣ тяжкихъ скорбей жизни. Да и какъ могла

умереть для истленія Та, Которая явила міру Сына Божія нетленную жизнь, незаходимое Солнце. Нѣдра земли не приняли въ себя Родшую Начальника жизни и Побѣдителя смерти... и изъ гроба Приснодѣвы, какъ и изъ гроба Воскресшаго Господа, вѣтъ на насъ небеснымъ нетлѣніемъ: гробница Богоматери, изгоняя въ насъ страхъ смерти, обѣщаетъ намъ безсмертіе по душѣ и нетлѣніе по тѣлу. Дивна кончина Препоблагословенной Матери Божіей; видя ее, удивились даже ангелы; дивна была Ея кончина, но и дивна была Ея жизнь,— посему-то, не одни мы земнородные, не одна земля пѣснословить Пренепорочную Дѣву, но небо—ангелы и всѣ безплотныя силы ублажаютъ Честнѣйшую Херувимъ и славнѣйшую самихъ Серафимовъ, ублажаютъ, какъ Матерь святѣйшаго Сына Божія, Спаса и Бога нашего Іисуса Христа. Оканчивая свою земную жизнь Пресвятая Дѣва утѣшая плакавшихъ по Ней апостоловъ и другихъ вѣрующихъ обѣщаніемъ не оставлять ихъ въ сиротствѣ по успеніи Своемъ, но посѣщать и помогать имъ и всѣмъ христіанамъ въ нуждахъ и скорбяхъ. Какъ Богоматерь, Пресвятая Дѣва содѣлалась Царицей небесной, всему міру христіанскому Заступницей. Она—Матерь Божія—принимаетъ наше недостойное приношеніе, и своимъ Материнскимъ ходатайствомъ предъ возлюбленнымъ Сыномъ своимъ и Богомъ нашимъ восполняетъ наши недостатки, Она покрываетъ немощи наши, проситъ и молить Сына своего избавить насъ отъ всякія напасти и всякаго зла и всѣхъ, обращающихся къ Себѣ, Она защищаетъ Матернимъ своимъ покровомъ. Вотъ уже двадцать вѣковъ озаряетъ Богоматерь землю тихимъ свѣтомъ своей любви, служитъ примѣромъ подражанія для грѣшнаго рода человѣческаго и ходатаицей за него предъ престоломъ Сына своего Спасителя міра. Столь обильна сила и велика слава Препоблагословенныя Богородицы, Дѣвы Маріи, а между тѣмъ Она была Дщерію земли, чадомъ брэннаго человѣчества, плодомъ молитвы престарѣлыхъ родителей! Глубокая преданность волѣ Божіей, искренняя любовь къ своему Создателю и глубокая вѣра—содѣлали изъ Нея,—подобнаго намъ человѣка—существо, превысшее Херувимовъ и Серафимовъ! И нынѣ, боголюбивые слушатели, приводя себѣ на память образъ Богоматери и каждый изъ насъ да возсоздастъ и въ себѣ самомъ истиннаго и совершеннаго человѣка, какъ заповѣдуетъ о томъ Спаситель, апостолы, подвижники и всѣ святые Церкви, Матерь-же Божія, чудную кончину которой мы нынѣ воспоминаемъ, служа для насъ образцомъ совершенства, умолитъ за грѣхи наши Спасителя и Бога,—вѣдь Она предстоить престолу Божію и съ высоты небесной смотритъ на міръ христіанскій; Она пріосѣняетъ возлюбленныхъ чадъ своихъ честнымъ омофоромъ въ минуты опасности, благословляетъ насъ на благую и совершенную жизнь и Сама воспринимаетъ души вѣрныхъ при переходѣ ихъ изъ земной юдоли плача въ небесныя обители вѣчнаго царства!

С. Успенскій.

Къ проповѣди христіанства въ Монголіи.

Намъ пишетъ изъ Урги православный священникъ: „Говоря о проповѣди здѣсь христіанства, надо прежде всего имѣть въ виду, что Урга составляетъ іерархическій и религіозный центръ монгольскаго ламаизма, и проповѣдывать здѣсь иную религію равносильно инославной или инорелигіозной проповѣди въ древнихъ—Кіевѣ и Москвѣ. Только еще надо принять во вниманіе, что древне-русскіе православные люди были все-же народъ культурно просвѣщенный и христіанскій, а Монголы и Урга—это вѣдь тѣмъ языческая, обаятая страстью идолобѣсія. Это есть первое и главное препятствіе для проповѣди христіанства. За семь лѣтъ жизни въ Ургѣ у меня очень много знакомыхъ монголовъ, простыхъ и штатныхъ, даже чиновныхъ ламъ. Бываютъ они у меня и я у нихъ. Въ религіозныхъ разговорахъ, которые они сами начинаютъ, они обыкновенно говорятъ: „и у Русскихъ и Монголовъ Богъ одинъ, только вѣры различны, а въ богослуженіи тоже много сходнаго“.

Я открыто совершаю всѣ требы для русскихъ: погребенія съ проводами, крещенія младенцевъ (монголы смотрятъ въ окна домовъ, гдѣ бываетъ такая треба) водосвященія, окропленіе свят. водою, хожденіе со св. крестомъ (въ Пасху, Рождество, Крещеніе и Троицынъ день), закладку домовъ (освященіе начала постройки), освященіе домовъ. Всюду являюсь (хожу, ѣзжу) въ полной священнической одеждѣ: въ рясѣ, камилавкѣ и съ наперстнымъ крестомъ. Даже ѣзжу за городъ, на базаръ покупать провизію для себя, кормъ скоту, дрова—въ рясѣ и съ наперстнымъ крестомъ. Все это и внѣшній видъ мой (волосы у меня длинные) и требныя Богослуженія знакомятъ монголовъ и китайцевъ съ православіемъ и священнослужителями. Разсматриваютъ мои волосы, рясу, крестъ и спрашиваютъ: „что это и почему?“ При случаѣ и знакомымъ раздаю Евангелистовъ на монгольскомъ и тибетскомъ языкахъ. Къ сожалѣнію грамотные монголы-грамотны только по-тибетски (какъ наши раскольники читаютъ и пишутъ церковно-славянскимъ уставомъ и полууставомъ), но знаютъ только тибетскій алфавитъ, а тибетскаго языка не понимаютъ, пишутъ монгольскія слова, монгольскую рѣчь тибетскими буквами, а монгольскаго алфавита они ни печатнаго, ни скорописнаго не знаютъ (за очень малымъ исключеніемъ) и не только простолюдины, но и ламы, даже штатные, даже чиновники. Поэтому для большинства изъ нихъ Евангеліе на тибетскомъ языкѣ или на монгольскомъ одинаково недоступны, такъ какъ они (повторяю) не знаютъ тибетской рѣчи и монгольскаго алфавита.

Но тѣ нѣкоторые изъ нихъ, которые или знаютъ монгольское письмо или тибетскій языкъ, тѣ читаютъ Евангеліе, держатъ его на столикѣ около своихъ бурхановъ и номовъ (молитвословы и молитвенныя книги) и, видимо, интересуются, и довольны, даютъ и другимъ читать. Я провѣрялъ-спрашивалъ содержаніе прочитаннаго ими листа

или главы-и передавали содержаніе вѣрно. Это—третій способъ ознакомленія монголовъ съ христіанствомъ.

Четвертый способъ, это-къ чему я призываю и всякаго русскаго, живущаго въ Ургѣ и по Монголіи-жизнь и поведеніе христіанское, чтобы монголы, видя оныя, прославляли Отца Нашего Небеснаго, и познали пустоту своей языческой жизни и своихъ идоловъ, и діаволословія (всѣ молитвы ихъ-по содержанію-имѣютъ цѣль или отогнать бѣсовъ, или, сознавая свое безсиліе, угождать имъ, служить имъ, не трогать бѣсовъ или устранивать злую силу сатанинскую.)

Пятый способъ мой личный. Я люблю природу Монголіи-лѣса, горы... При поѣздкахъ, при проѣздѣ всхожу на горы и ихъ вершины, становлюсь на ихъ курганы (обо), осѣняя ихъ крестнымъ знаменіемъ, пою что-либо: „Кто Богъ велій, яко Богъ Нашъ, Ты Еси Богъ творяй чудеса Единъ „или Богъ нашъ на небеси и на земли, вся елика восхоте сотвори, или Да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его, яко исчезаетъ дымъ, да исчезнутъ. и т. п. п. или Воскресни Боже суди земли, яко Ты наслѣдиши во всѣхъ языцѣхъ“.

Молюсь, особенно на литургіи, объ обращеніи въ христіанскую вѣру православную всѣхъ монголовъ и всѣхъ тибетцевъ, среди которыхъ я призванъ жить и совершать священное и пренебесное служеніе и таинства. Молюсь также св. апостолу Андрею Первозванному, поставившему св. крестъ на Кіевскихъ горахъ съ молитвою: „да возсіяетъ на сихъ горахъ крестъ Христовъ и святые храмы“... Также св. Григорію, просвѣтителю Арменіи, св. мученику Аверкію, епископу Іеропольскому, священномученику Милію, епископу Персидскому, молившимся объ обращеніи окружающихъ ихъ язычниковъ.

Вотъ и все, что я дѣлаю.“

„Опытъ обращенія монголовъ въ православную вѣру дѣлалъ въ концѣ 60-хъ годовъ членъ Пекинской Духовной миссіи іеромонахъ Геронтій, проживая и служа въ Ургѣ, а по уходѣ его отсюда овцы новоизбраннаго стада его разсѣялись по горамъ и дебрямъ Монголіи и тамъ затерялись, можетъ быть, для Христа.“

„Желанію Пекинской Православной миссіи открыть миссіонерскіе станы въ восточной и южной части Монголіи я очень радуюсь, и думаю, что если теперь мы не откроемъ активной миссіи по Монголіи, то не откроемъ никогда. Наше религіозное дѣло для Монголіи погибнетъ, какъ погибло наше политическое и религіозное вліяніе на Тибетъ. Хорошо было бы открыть миссіонерскіе станы не только на востокъ и югъ Монголіи, но и на юго-западъ—въ Ола-шанѣ, гдѣ уже есть русскія торговныя фирмы, и въ Кобдо, и въ Уласутаѣ, т. е. на западъ Монголіи, всѣ эти пункты, какъ болѣе отдаленные отъ центра Монголіи, будутъ болѣе благодарны въ смыслѣ принятыя проповѣди, чѣмъ дѣятельность въ Ургѣ, центрѣ монгольскаго ламства. Но и Урга начала бы тогда дѣйствовать продуктивнѣе (надо показать примѣръ), а то теперь какъ что, такъ и слышишь отъ своихъ же русскихъ: „какъ бы ламъ не разсердить, вѣдь они сила въ Монголіи и могутъ возбуждать монголовъ противъ русскихъ,—дружественныя отношенія испортятся“.

„Нужно сказать, что ламы, при всей своей лицемѣрной любезности очень фанатичны, и подѣ всякими предложениями стараются не допускать, особенно русскаго священника, въ свои храмы во время моленій, осматривать идоловъ и пр. 8-го Іюня пріѣхалъ сюда іеромонахъ Д-ъ, студентъ Владивостокскаго института, изучать монгольскій и тибетскій языки съ цѣлями религіознаго знакомства съ ламствомъ. Онъ искалъ помѣщенія въ монастырѣ Ганданѣ, но ламы подѣ разными предложениями не допустили его тамъ жить, и о. Д-ъ при помощи частныхъ русскихъ людей, нацѣль помѣщеніе въ монастырѣ внѣ Урги (въ пяти верстахъ), гдѣ и поселился, чтобы посѣщать ихъ храмы. Но, опять, въ учителя ему приставили такихъ ламъ, кои сами еле знаютъ что по монгольскому и тибетскому языкамъ. То же было и для меня: я за семь лѣтъ жизни въ Ургѣ не могъ найти учителя монгольскаго или тибетскаго языковъ. Монгольскій языкъ изучаю по двумъ Бобровниковымъ, Шмидту и Голстунскому, а тибетскій—по Шмидту и Цибикову. Изъ Петербурга никакъ не могъ получить Ведделя, руководство новаго разговорнаго языка тибетцевъ.“

„Потомъ, мало по малу, и среди монголь, видимо, явилось нѣкоторое уваженіе ко мнѣ, какъ къ русскому священнику: меня стали называть, да-лама, или хамбо (лама), или йехе цаганъ да-лама“, а не прежде употреблявшимся именемъ, „харъ-лама“, или просто, „хара“, что соотвѣтствуетъ нашему, „послушникъ“ или даже просто, „богомолецъ“. Такое названіе за нами оставалось, конечно, по желанію самихъ русскихъ, боявшихся называть своего пастыря іереемъ въ Монголіи среди язычниковъ. Оттого Монголы и относились къ этимъ харъ-ламамъ, харишкамъ пренебрежительно, даже презрительно. Я, нося священническую рясу и золотой крестъ, и настоявъ при проѣздахъ моихъ именовать меня не хара-лама, а да-лама или хамбо-лама или йехе-цаганъ-лама, за семь лѣтъ пребыванія здѣсь, внушилъ монголамъ о себѣ другое понятіе, нежели они имѣли о прежнихъ священникахъ, а соотвѣтственно съ этимъ и другой взглядъ, другое отношеніе. нежели они имѣли къ прежнимъ священникамъ, именуемымъ хара-лама или хара,“

Нельзя не отдать долга справедливости къ трудамъ русскаго батюшки, нельзя не признать, что имъ сдѣлано многое, чрезъ подвигъ благочестія, для просвѣщенія монголь. Нельзя не согласиться, что сказанное имъ о проповѣди христіанства вѣрно. Монголія, какъ собраніе теократическихъ княжествъ представляетъ богатую почву для развитія ламаизма, адепты котораго питаются на счетъ темнаго народа, и, надо сказать правду, хорошо питаются. Такіе крупныя центры, какъ Урга, представляютъ изъ себя собственно одинъ или собраніе нѣсколькихъ монастырей и русское вліяніе (національное и религіозное) дѣлало всегда большую ошибку, начиная свое дѣло съ такихъ центровъ, гдѣ царятъ ламы, зорко слѣдящія, чтобы народъ, питающій ихъ, не отшатнулся отъ нихъ, не подпалъ бы вліянію другихъ нравственныхъ или матеріальныхъ силъ, и, такимъ образомъ, не оставилъ бы ихъ голодать или добывать пропитаніе трудомъ. Но, вѣдь, кромѣ большихъ, такъ сказать, ламскихъ центровъ есть еще Монголія, есть многомилліонный народъ, зарабатывающій себѣ средства своими руками, своими стадами, народъ хотя темный,

но отзывчивый ко всему доброму, склонный вѣрить, подчиняющій всю жизнь свою требованіямъ религіи, не жалѣющій средствъ на жертвы и поддержаніе жизни многочисленнаго класса своихъ ламъ. Вотъ туда-то, въ эту глушь должно обратиться съ словомъ проповѣди, и не только съ словомъ, но и съ жизнью,—надо идти туда не въ одиночку, но братскимъ союзомъ иноковъ, надо устраивать скиты и монастыри, и содержать строгій уставъ, что особенно нравится набожнымъ моноламамъ. Успѣхъ не подлежитъ сомнѣнію, лишь бы жизнь наша среди нихъ дѣйствительно сіяла подвигомъ благочестія.

Если о миссіи среди китайцевъ можно сказать, что успѣхъ проповѣди прямо пропорціоналенъ затрачиваемому капиталу, то для Монголіи это правило можетъ быть, окажется необязательнымъ. Затраты капитала на первое время, конечно, необходимы, напр. на покупку земли подъ монастырь и пастбища, за то самая жизнь и добываніе себѣ насущнаго пропитанія среди степей будутъ гораздо проще, чѣмъ въ Китаѣ. Торгующіе почти по всей Монголіи русскіе купцы хорошо знаютъ обычаи страны и права владѣтельныхъ князей, чтобы помочь совѣтомъ новымъ поселенцамъ при покупкѣ земли и обзаведеніи хозяйствомъ. А можетъ быть, среди кочевниковъ и самая жизнь миссіонеровъ приняла бы соотвѣтствующую форму—кочевую. Нужно молить Бога, чтобы послалъ людей и средства для устройства опытовъ, которые непременно укажутъ правильный путь дѣлу проповѣди.

Продолжается подписка на журналъ „КИТАЙСКІЙ БЛАГОВѢСТНИКЪ“. Цѣна за годъ (24 выпуска) 3 рубля. Допускается разсрочка по полугодіямъ.

Международный РУССКО-АНГЛІЙСКО-КИТАЙСКІЙ отрывной КАЛЕНДАРЬ можно выписывать изъ Пекинской Духовной Миссіи. Цѣна 1 рубль. Магазины пользуются обычной уступкой.

ФРАНЦУЗСКІЯ КАТОЛИЧЕСКІЯ МИССІИ ВЪ ДЕВЯТНАДЦАТОМЪ СТОЛѢТІИ.

(Переводъ съ французскаго—Ю. Васильева).

ГЛАВА VI.

КІАНЪ-НАНЬ (Kiang-nan).

ПОСЛѢДНІЯ СОБЫТІЯ. НАСТОЯЩЕЕ ПОЛОЖЕНІЕ.

(Продолженіе; см. вып. 27-28. Кит. Бл.)

1898 году миссіонеры и христіане Кіаннана приготавлились праздновать пятидесятилѣтній юбилей священнослуженія еп. Гарнье, когда его постигла смерть. Старческое нездоровье ослабило его силы; но ничего однако не указывало на близкую кончину. Іюльскія и августовскія жары заставили его страдать. Онъ принужденъ былъ остановиться 11-го августа въ Янъ-кинъ-панъ, 13-го у него сдѣлался приливъ крови. Въ воскресенье, 14-го онъ былъ въ агоніи, но въ такой тихой, спокойной агоніи, что можно было разрѣшить многимъ христіанамъ придти молиться у его постели. Наконецъ въ 6 ч. 15 м. онъ тихо скончался среди своихъ братьевъ. 17 августа европейскіе консула, китайскіе мандарины, христіане и язычники, сдѣлали изъ его похоронъ торжество, начало котораго было на французской концессіи и затѣмъ въ предмѣстѣи Тонъ-кіа-ту, гдѣ его тѣло покоится рядомъ съ еп. Адріаномъ Лангилла.

Замѣстителемъ еп. Гарнье былъ еп. Симонъ. О, Симонъ родился въ Нантѣ 20 декабря 1846 года, 25 августа 1868 года онъ поступилъ въ школу послушниковъ, послѣ обученія въ семинаріи, по окончаніи религіознаго воспитанія и ученія и послѣ нѣкоторыхъ занятій науками въ Парижѣ и Англіи, онъ наконецъ получилъ разрѣшеніе ѣхать въ Китай къ концу 1886 года. Онъ былъ 10 лѣтъ миссіонеромъ въ Нанькинѣ, затѣмъ отозванъ въ Шанхай онъ былъ назначенъ ректоромъ въ Сикавеѣ, когда пришла булла папы возводившая его въ санъ епископа. На его управленіе возлагали лучшія надежды, т. к. онъ былъ очень добрый, очень симпатичный и всѣми любимый. Увы! онъ только прошелъ черезъ этотъ санъ. Назначенный епископомъ въ Январѣ 1899 г. посвященный 25 іюня въ церкви Тонъ-кіа-ту,

онъ умеръ 10 августа, въ резиденціи У-гу, куда онъ отправился навѣстить нѣсколькихъ братьевъ. Послѣ междуцарствія, продолжавшагося около года, около конца 1900 г еп. Симонъ былъ замѣщенъ начальникомъ миссіи еп. Пари. Трудно было сдѣлать лучший выборъ. Никто лучше его не зналъ Китай и его нужды и никто не смогъ бы быть на высотѣ положенія при какихъ-бы то ни было обстоятельствахъ лучше него благодаря его уму и характеру, его опыту и привычкѣ управлять. Шанхайская миссія сравнительно менѣе пострадала отъ кризиса, потрясшаго Китай. Здѣсь больше привыкли къ европейской торговлѣ, меньше вѣрили глуп. баснямъ, которыя всюду въ другихъ мѣстахъ принимались за истину, сталкиваясь ежедневно съ миссіонерами и христіанами, могли оцѣнить по достоинству ихъ поведеніе; провинція управлялась лучше, чѣмъ другія и особенно благодаря энергичному и умному вице-королю, Леу-Куень-и-(Lieou-koen-i), который непрестанно заботился о поддержкѣ порядка; провинція Нанькинъ (Nankin) ея мандариры и жители могли испытывать здѣсь частыя только волненія. Голодъ заставилъ себя жестоко почувствовать въ 1898-99 году, особенно западъ и сѣверъ провинціи, въ Янь-чеу-фу и другихъ мѣстахъ, неся за собою ужасную нищету, безчисленныя смерти, разбой и строгія репрессіи. Въ какой странѣ живемъ мы, писалъ изъ Тайхо о. Божандръ 2 апрѣля 1899 г. Ежедневно въ сосѣдней пагодѣ умираетъ отъ голода 5, 10, несчастныхъ... Часто тѣла и кости растаскиваются собаками... Я жаловался трибуналу. Мнѣ велѣли сказать, что ничего не могутъ подѣлать. Количество умирающихъ слишкомъ велико. Начальникъ магометанъ въ Фучеу, увѣрялъ меня, что въ Куо-янѣ мясо мертвецовъ солили и ѣли, а жиромъ пользовались для освѣщенія... ѣдятъ корни, листья, кору деревьевъ....

Голодъ вызвалъ разбойничество, къ которому вскорѣ присоединилось возмущеніе, особенно на сѣверѣ, на которое легко отозвались безпорядки на Шань-дунѣ. Тайное общество „Большихъ ножей“, которое теперь называлось „Хонъ-кинень-хой (Hong-kinen-hoei) Общество красныхъ значковъ“ быстро укрѣплялось и клялось уничтожить христіанъ. „Они говорили что ихъ послалъ мандаринъ, पिшетъ одинъ миссіонеръ, какъ это дѣлается, прибавляютъ они, въ Шань-дунѣ, Кіанъ-нанѣ и повсюду по приказу императора.“ Были частичныя возстанія; была сожжена церковь и нѣсколько школъ; другія находились въ сильнѣйшей опасности; сильнѣйшія тревоги приходили то здѣсь, — то тамъ. Репрессія была беспощадна: 20000 мятежниковъ собрались въ Куо-янѣ въ одномъ сраженіи погибло болѣе 1000, косы и уши ихъ были отосланы въ Су-цянъ (Sou-tsien). Вез-

дѣ грабители и поджигатели были или обезглавлены, или повѣшаны. Вскорѣ все пришло въ порядокъ.

Слѣдующая таблица дастъ точное понятіе о ходѣ миссіи съ 1847 по 1900 годъ:

	1847-48	1850-51	1860-61	1870-71	1880-81	1890-91	1892-93
Христ. общинъ	351	391	405	486	580	716	726
Христіанъ	60963	71063	77419	80856	99154	103391	105353
Оглашенныхъ	506	421	3070	2246	2081	5099	1225
Крещен. взросл.	631	460	1362	915	1145	1711	1379
Крещено дѣтей язычниковъ.	2810	5009	11974	17133	27949	46677	30870

Съ 4863-93 до 1900 года.

	1893-94	1894-95	1895-96	1896-97	1897-98	1898	1899-1900	прибавилось за 3 г.
Христіан. общинъ	739	755	801	817	896	964	996	179
Христіанъ	106273	107610	109188	111605	115177	120002	124307	12702
Оглашенныхъ	9642	11403	13921	22676	34481	49875	51050	28374
Крещено взросл.	1602	1885	2232	2249	3044	4247	3730	1481
Крещено дѣтей.	39177	37333	41336	38295	41410	45267	45437	4101

И такъ шанхайской миссіи остается только продолжать свою дѣятельность, развиваться, увеличиваться и расширяться.

Вотъ ея составъ 1-го іюля 1900 года. 155 миссіонеровъ-священниковъ, изъ которыхъ 1 епископъ (23 туземца) и 22 священника бѣлаго духовенства—все туземцы, 15 схоластиковъ изъ нихъ 5 туземцевъ, 30 братьевъ-помощниковъ изъ нихъ 13 туземцевъ.

18 взрослыхъ семинаристовъ, 24 ученика маленькой семинаріи и 28 латинистовъ. 20 маленькихъ „братьевъ Маріи“ (Hong-keu) и 31 монахъ-катехизаторъ.

27 кармелитокъ изъ нихъ 16 тузенокъ; 86 сестеръ общины „Auxiliatrices du Purgatoire“ изъ нихъ 30 тузенокъ; 29 сестеръ общины Vincent de Paul и 127 сестеръ тузенокъ, 193 катехизатора; 770 монахинь; 996 христіанскихъ общинъ; 124307 христіанъ: 51050 оглашенныхъ; 552 учителя и 608 учительницъ на 447 школъ для мальчиковъ и 493 для дѣвочекъ,—въ первыхъ 11558 учениковъ, изъ которыхъ 6351 христіанъ и 5207 язычниковъ, а во вторыхъ 7005 ученицъ, изъ которыхъ 5797 христіанокъ и 1208 язычницъ.

Въ теченіи года, съ іюля 1899 по іюль 1900 года считается 5336 крещеній взрослыхъ изъ которыхъ 880 крещены передъ смертью; 4927 дѣтей христіанъ или оглашенныхъ, 37970 дѣтей язычниковъ; подобрано 7467 сиротъ, 2810 конфирмацій 81027 исповѣданій 73530 ежегодныхъ причащеній, 41602 исповѣди и 502534 причащенія кромѣ ежегодныхъ: 2783 соборованія: 1204 свадьбы, 12-355 клятвъ и 23295 экзаменовъ, данныхъ миссіонерами.

Если бы нужно было дать понятіе о добродѣтеляхъ миссіонеровъ іезуитовъ въ Кіаннанѣ и о ихъ христіанахъ, то самое лучшее обратиться къ оцѣнкѣ ихъ, сдѣланной еп. Пари, въ своихъ двухъ интимныхъ письмахъ къ своему старому начальнику, пронуціалу іезуитовъ въ Парижѣ, когда онъ прощался съ нимъ. Вотъ, что онъ писалъ:

„Не знаю говорилъ ли я вамъ, многоуважаемый батюшка, писалъ онъ 23 ноября 1900 года, какъ наши утѣшали меня за семь лѣтъ моего управленія. Они всегда были удивительно послушны, преданны и старательны. Право можно было сказать, что все идетъ великолепно. Маленькія неудовольствія, затрудненія, какія могли произойти, однако весьма рѣдко, были слѣдствіемъ непонятаго распоряженія,—воля въ этомъ не принимала участія, потому что они подчинялись всегда и вполнѣ распоряженіямъ старшаго. Я долженъ отдать въ этомъ справедливость общинѣ въ Китаѣ, а Вамъ, мой высокочтимый отецъ пронуціаль доставить этимъ утѣшеніе. „О китайцахъ христіанахъ въ письмѣ отъ 8-го августа 1900 года:“ До сихъ поръ они были достойны удивленія, тысячи изъ нихъ умирали, а вѣдь имъ предлагали спасти свою жизнь отреченіемъ отъ вѣры, эти испытанія доказали, что дѣло нашихъ миссіонеровъ поставлено прочно и что церковь въ Китаѣ можетъ выдержать сравненіе со старшими церквами“.

Іезуиты были бы невѣрны себѣ и въ частности своему прошлому въ Китаѣ, если бы отдавшись всецѣло апостольскому дѣлу они пренебрегли бы науками. Съ давнихъ поръ миссія въ Кіаннанѣ старалась возстановить древнія традиціи. Она особенно усердно занималась лингвистикой, естественной исторіей, картографіей, метеорологіей и астрономіей.

Типографія въ Ту-се-веѣ была такъ хорошо оборудована, что могла выполнять какія угодно работы; печатать журналы, обзорнія, гравюры черной краской и цвѣтными, духовныя книги и ученыя труды, китайскія сочиненія при посредствѣ тысячъ гравированныхъ досокъ, или сочиненія на французскомъ языкѣ—о языкѣ, нравахъ и почвѣ Китая. Среди этихъ послѣднихъ мы упомянемъ только, „Курсъ

китайской литературы“ (*Cursus litteraturae sinicae*), сочиненіе въ 5 томахъ in octavo, которое ставитъ своего автора во главѣ европейскихъ синологовъ и однако служитъ только прелюдіей сочиненію еще болѣе значительному „Большой академическій словарь“ „Записки и бюллетени“-обсерваторіи или музея, о которомъ мы будемъ говорить ниже „*Les Variete sinologues*“ (смѣсь о Китаѣ) мѣстные монографіи, которыя наши европейскіе друзья, самые компетентные, приняли весьма благосклонно и среди которыхъ можно упомянуть, „Императорскій каналъ“-о. Д. Гандара-1894 г., Философъ Чу-хи-Станислава ле Галь-1894 г., Христіанская звѣзда Линанфу,—о. Г. Гаркве-1894-95 г.г., Исторія царства Гу (Нон)-о. А. Чене 1896 г., техническія замѣтки о собственности въ Китаѣ о. о. П. Хоанъ и Жер-Тобаръ-1897 г., бракъ въ Китаѣ и общественная торговля собою,—о П. Хоанъ 1898 г., „восточно-китайскія изслѣдованія“, монографія аналогичная предшествующимъ, но редактированная миссіонерами не іезуитами, изъ когорыхъ первые „*Les Lolas*“ о. Віалъ, члены иностранныхъ миссій.

Музей основанъ въ 1871 году. Передъ этимъ о. Петръ Ходъ, основатель его, проѣхалъ по внутреннимъ китайскимъ провинціямъ. Изъ своихъ отдаленныхъ экскурсій онъ выносилъ въ изобиліи документы, описанія и образцы флоры и фауны Китая. Рядомъ съ гербаріемъ, несомнѣнно самымъ полнымъ изъ существующихъ гербаріевъ этихъ странъ, онъ собиралъ и всевозможныхъ представителей животнаго царства. Писатель закончилъ трудъ путешественника; его „Конхиліологія рѣкъ“, великолѣпно иллюстрированная въ Парижѣ, и его „Записки“, заключающія настоящія сокровища для науки; какъ на примѣръ замѣтки объ оленяхъ Дальняго Востока

Охотникъ дрожитъ отъ удовольствія и желанія, когда онъ видитъ цѣлый лѣсъ роговъ на оленьихъ черепахъ собранныхъ въ витринахъ нашего музея... Самые интересные образцы, собранные въ этой единственной въ своемъ родѣ коллекціи, были воспроизведены молодымъ художникомъ китайцемъ подъ наблюденіемъ Хѣда, и подъ его же контролемъ его садовникъ, перевернувъ свой передникъ дѣлался литографомъ и дѣлалъ оттиски, приготовленные его соотечественниками. Текстъ записокъ былъ напечатанъ, когда только начали настоящій трудъ, in 4, типографіей Ту-се-вей.

Рядомъ съ музеемъ, скромнымъ ботаническимъ садомъ и загородкой для наблюденія надъ живыми оленями обсерваторія строитъ другія помѣщенія и памятники. Первые шаги этого учрежденія, извѣстнаго теперь всему свѣту, были самые скромные. Ежедневно здѣсь производились метеорологическія наблюденія черезъ каждые

три часа по примѣру европейскихъ обсерваторій, и метеорографъ записывалъ кривыя линіи давленія атмосферы. Магнетическій приборъ, составленный по модели Кью (Kew), служилъ для подобныхъ же цѣлей, дѣлая фотографически записи другого рода. Съ этого времени начали издаваться мѣсячные бюллетени этихъ наблюденій и о. Маркъ Дешевранъ (Deschevrens), замѣстившій о. о. Коломбель и Ле Лекъ, будучи въ это время директоромъ обсерваторіи, опубликовалъ кромѣ того многочисленныя, весьма цѣнныя записки. Между Шанхаемъ и Сикавеемъ былъ проведенъ телеграфъ и обсерваторіи было поручено сообщать о всѣхъ явленіяхъ, интересныхъ для мореплавателей въ водахъ Дальняго Востока. Законъ этихъ сигналовъ, офиціально признанный Робертомъ Гартомъ, введенъ съ 1898 году во всѣхъ портахъ Китая, гдѣ есть таможенная администрація. Конечно за подобныя сообщенія нельзя было бы ручаться, дѣлая наблюденія только въ Сикавеѣ. Сообщенія получаютъ съ самыхъ различныхъ пунктовъ: минимумъ два раза въ день въ десять и въ 4 часа, получаютъ изъ 42 станцій изъ Маньчжуріи, Кореи, Японіи и Формозы, Филиппинъ, Китая и Кохинхины; наблюденія, дающія возможность составлять метеорологическую карту этихъ морей и указывать мореплавателямъ движеніе тайфуновъ или бурь идущихъ съ сѣвера.

Однако для метеорологическихъ наблюденій не хватало необходимаго добавленія астрономическихъ наблюденій. Въ 1900 году отцы обратились къ двумъ представителямъ гражданской власти въ Шанхаѣ французскому и англо-американскому, съ просьбой оказать помощь для покупки экваторіала. Имъ дали при посредствѣ главныхъ морскихъ обществъ около 30000 франковъ на покупку объективовъ экваторіала. Экваторіаль и куполь для него были привезены въ Китай и установлены на холмѣ Цзо-се о. Робертомъ де Бореперъ, бывшимъ ученикомъ политехнической школы, который ранѣе посѣтилъ главныя астрономическія обсерваторіи Европы. Такимъ образомъ началась новая служба, которая надѣемся, принесетъ громадную пользу въ будущемъ.

Однако въ Сентябрѣ 1897 г. о. Станиславъ Шевалье передалъ управленіе обсерваторіей своему старому коллегѣ, о. Людвигу Фрокъ и предпринялъ трудную гидрографическую работу по Голубой рѣкѣ, послужившую прелюдіей другимъ очень интереснымъ географическимъ трудамъ. За восемь мѣсяцевъ самой ревностной работы онъ поднялся по рѣкѣ до Соей-фу, конечнаго навигаціоннаго пункта и заготовилъ матеріалы для карты въ $1/25000$ ую, первые листы которой только что вышли въ свѣтъ и за которую онъ получилъ золотую медаль отъ Парижскаго Географическаго Общества; когда будутъ

закончены всѣ 60 листовъ этого атласа, онъ разсчитываетъ взяться въ Кіаннанъ за работу нашихъ прежнихъ монаховъ, которая насчитываетъ около двухъ столѣтій и составляла до сихъ поръ послѣднее слово по географіи Китая.

Наконецъ, послѣднее и очень цѣнное доказательство, цѣнное потому, что его далъ человѣкъ замѣчательнаго ума и сердца, генераль-губернаторъ французскаго Индо-Китая, просилъ о. Фрока пріѣхать въ Индо-Китай управлять обсерваторіей, устраиваемой на подобіе Сикавейской, и которая какъ и послѣдняя, будетъ соединена со всѣми обсерваторіями разбросанными по нашей Индо-Китайской колоніи и въ окружающихъ странахъ. Эта миссія была принята и блестяще выполнена къ обоюдному удовольствію обѣихъ сторонъ.

Сочиненія для справокъ: Daniel Bartoli, Dell' historia della Compagnia de Gesu, 6 vol. in fol. Rome.—Cretinau Joly, Histoire de la compagnie de Iesus, 6 vol. in 12 Lecoffre, Paris 1859.—Histoire complite de l' empire de la Chine, 1 vol. in 12. Paris 1860.—Paul Varin, Expedition de Chine, in 8 Paris 1862.—Negociations entre la France et la Chine, in 4 Paris 1864.—Le P. Louis Pfister S. J. Notices biographiques de tous les membres de la compagnie de Jesus qui ant vecu en Chine depuis saint François Xavier jusqu'a la suppression de la compagnie in 8, Changhai 1868-1875.—Andrew Wilson, The Ever Victorious Army, a history of the Chinese campaign under Lt. col. c—g. Gordon etc. ouvrage compose sur les notes fournies par Gardon à l'auteur.) La compagnie de Jesus in Chine. Le Kiangnan en 1859, in 12. Paris.—E. H. Parker, ancien consul d' Angleterre en Chine, The population and revenue of China.—Relation de la Mission de Nankin, in 8, Changhai, 1855.—Observatoire magnetique et meteorologique des P. P. de la compagnie de Jesus de Zikawei, in 8 Zika-wei, 1875-1876.—H. Cordier. Les Origines de deux etablissements français dans l'Extrême Orient, Changhai et Ningpo; Le conflit entre la France et la Chine. Paris 1883.—Histoire des relations de la Chine avec les puissances occidentales (1860-1900), 1 vol. in 8 Paris 1901.—L'abbé Pierre, Vie de Mgr. Languillat. 2 vol. in 8, Belfort, 1893.—Le P. Biseul, Chinois et Missionnaires, 1 vol, in 4, Limoges 1899.—La Mission de Kiang-nan, son histoire, ses oeuvres, in 8 Paris, 1900.

(Продолженіе слѣдуетъ.)



**Дневникъ, веденный въ
Пекинѣ съ 1-го декабря 1830-го года.**

(Продолженіе см. вып. 29-30 Кит. Бл.)

Донесеніе Главноуправляющаго г. Эрцянь Бичана къ Китайскому Императору, переведенное на Русскій языкъ изъ газеты отъ 19 Декабря 1830 года.

Его Высокоблагородію Господину Приставу Пекинской Миссіи Подполковнику и Кавалеру Михаилу Васильевичу Ладыженскому. По приказанію Вашей Особы я перевелъ докладъ, Дайцинскому Государю, присланный отъ Главноуправляющаго городомъ Эрцянь, Бичана, и помѣщенный въ придворной газетѣ 19-го Декабря 1830 года.

Главноуправляющій городомъ Эрцянь докладываетъ Государю о вторичномъ нападеніи Большо-Пухарцовъ на городъ Эрцянь и отраженіи ихъ соединенными силами войскъ и обитателей онаго города китайцевъ и магометанъ.

„Извѣстно Вашему Величеству, что 9-го мѣсяца 29 числа (1830 г. Ноября 2.) я съ подчиненными какимъ образомъ отразилъ непріятеля. Но 10-го мѣсяца 3 числа (Ноября 5-го) прислана была ко мнѣ изъ Тайнаго Совѣта бумага, въ которой прописано было, что въ Высочайшемъ указѣ, данномъ Тайному Совѣту 10-го года 9-го мѣсяца 8-го числа (Октября 12) значится „изъ доклада Бичан-(ова) видно, что онъ охраняетъ важные пункты и какія распоряженія должно сдѣлать въ отношеніи города Хотань. Всѣхъ крѣпостей и пограничныхъ заставъ, отъ Главноуправляющаго городомъ Эрцянь зависящихъ, высшіе и низшіе чины назначаются для охраненія своихъ мѣстъ при соблюденіи военныхъ пріемовъ и средствъ строгой дисциплины. Начальники, поощряя своихъ солдатъ и магометанъ, должны до соединенія съ главною арміею охранять городъ; не мало не должны пустыми разглашеніями побуждать къ чему либо другихъ. О семъ, какъ будетъ поступлено, долженъ доносить мнѣ и ожидать повелѣній, посылая доклады чрезъ почталіона, пробѣгающаго въ сутки 600 верстъ (китайск.)“

Я, всеподданически, только долженъ слѣдовать сему и, осмѣливаясь донести Вашему Величеству, что ничего не разглашая,

поощрялъ солдатъ и магометанъ къ защитѣ города и ожидаю соединенія съ главною арміею, стараясь соблюсти въ точности всѣ Вашего Величества намѣренія, я на сихъ дняхъ отъ посылаемыхъ фискаловъ узналъ, что непріятель отъ многихъ изъ Таланъ (скихъ) татаръ, присоединившихся получаетъ помощь; что въ окрестныхъ мѣстахъ живущихъ татаръ выгоняетъ, грабитъ ихъ лошадей и несоучаствующихъ убиваетъ; что въ числѣ отъ 5 до 600 конницы и отъ 6 до 7000 пѣхоты. находится на разстояніи 20 верстъ (кит.) въ мѣстечкѣ Лянъ-каръ, расположившійся въ лагеряхъ, и тѣмъ преградилъ сообщеніе двухъ городовъ (Эрцянъ и Хотянъ).

Почему Татарскіе чиновники Ацимъ Бокъ, именемъ Аблурманъ и Ишиханъ (скій) Бокъ, именемъ Сыдикъ разрыли съ востока теченіе большой рѣки и сообщили воду мѣстамъ, лежащимъ на сѣверъ отъ города (Эрцянъ). Чрезъ что магометанскій городъ съ востока и сѣвера оmyвается водою, глубиною отъ 3-хъ до 4-хъ футовъ. По сему непріятель не можетъ безъ труда подступить къ городу. Расположенія такого рода чрезвычайно тонки и хороши.

10-го мѣсяца 7-го числа (Ноября 9) въ 10 часу по полуночи посылаемые татары для развѣдыванія донесли мнѣ, что конница непріятельская, состоящая изъ 50 или 60 человекъ приблизилась къ гостиницѣ въ которой принимаютъ проѣзжающихъ чиновниковъ въ пяти верстахъ отъ города, и намѣрена приблизиться къ городу. Узнавъ сіе я, не теряя времени, назначилъ помощника начальника переднихъ отрядовъ именемъ Жень-гуй-бана, подчинилъ ему храбрыхъ копьеносцевъ 100 человекъ, собралъ гражданъ и подчинилъ ихъ Ба-цзуну (чиновнику военнаго 6 класса въ китайскомъ порядкѣ), завѣдывающему торговыми пограничными дѣлами, именемъ Ло-янъ, и послалъ ихъ по старому пути къ восточнымъ воротамъ магометанскаго города на встрѣчу непріятелю; А Шеу-бэй-(ямъ) чиновникамъ 5-го военнаго класса Кит. Хуан-тай (ю) и Шао-хуй (ю), подчинивъ вышедшихъ войскъ офицеровъ и солдатъ 200 человекъ, откомандировалъ на два отдѣленія и на новомъ пути поставилъ противъ отверстія пути, лежащаго на сторонѣ непріятеля. Шеу-бэй (ю) именемъ Ванъ-юанъ (ню) поручилъ стрѣлянне изъ 10 пушекъ, носимыхъ на плечахъ и послалъ подъ прикрытіемъ солдатъ и народа на встрѣчу непріятелю. Я приготовившись къ бою, самъ съ 300 купцовъ внѣ города стоялъ назади и командовалъ. Чанъ-фэнъ съ начальникомъ казармъ, охраняющихъ городъ Ду-сы именемъ Нарчжанъ съ Маньчжурскими и китайскими начальниками судебныхъ мѣстъ, Битхэпи (ями) и канцелярскими служащими, стоялъ на городскихъ стѣнахъ, не позволялъ солдатамъ по своей волѣ сходить со стѣнъ, надсматривалъ за приу-

готовленіемъ свинцовыхъ пуль и пороха. Магометанамъ же, составляющимъ отрядъ въ татарскомъ городѣ приказалъ головы обернуть красными платками для отличія ихъ отъ прочихъ солдатъ. И, взявъ Татарскихъ Абдурманъ (на) и Бока съ нѣкоторыми, я вышелъ со всѣми за городъ и расположился на встрѣчѣ непріятелю. Конница непріятельская увидѣвши офицеровъ и солдатъ, въ строю стоящихъ, въ одинъ голосъ, кричала: „Вышли чжунъ-юань (цы)! (изъ уваженія такъ называли китайцевъ). Изъ сего можно было узнать, что они хотѣли нѣсколько польстить нашимъ чинамъ. Вдругъ на сѣверѣ поднялась чрезвычайная пыль и непріятель, состоящій изъ 5 или 600 человекъ конницы и изъ 3 или 4 тысячъ пѣхоты въ стройности приблизился къ берегу рѣки, гдѣ началась взаимная черезъ рѣку ружейная перестрѣлка, отъ которой Шеу-бэй, именемъ Хуанъ тай, Ба-цзунъ, именемъ Хэ-фэнъ-нянь и 20 человекъ солдатъ были ранены. Потомъ непріятель вбродъ вошелъ въ рѣку и приблизился къ южному берегу. Тогда Жень-гуй-банъ артиллерію перенесъ сзади на передъ и стрѣлялъ въ непріятеля. Непріятель въ броду въ рѣкѣ немного подался въ задъ. Наши войска выстрѣлами изъ пушекъ уже имѣли верхъ надъ непріятелемъ, и Жень-гуй-банъ, воодушевившись мужествомъ, возбудилъ всѣхъ солдатъ къ напору дѣйствовать копьями, и, вступивши въ воду достигъ съ ними сѣвернаго берега и побилъ до 200 и болѣе непріятелей, выстрѣлами же изъ пушекъ побили болѣе 100 человекъ, а въ плѣнъ захватили 31 человекъ. Въ глазахъ конный непріятель обратился въ бѣгство. Послѣ сего Бокъ (чинъ магометанскій) изъ магометанскаго города съ магометанскими солдатами, именемъ Цзянь-чжунъ Балди, обитатели горъ Бадакэ, составивъ конницу, состоящую изъ 200 человекъ, погнались вслѣдъ за непріятелемъ, побили, ранили и въ плѣнъ взяли немалое число непріятелей, получили въ добычу нѣсколько десятковъ лошадей, болѣе 10 ружей и на пути видѣли многихъ раненыхъ непріятелей. Абдурманъ съ отрядомъ пѣхоты Татарской гнался за непріятелемъ на разстояніи 40-ка и болѣе верстъ и, возвратившись донесъ, что послѣ сраженія непріятельская конница и пѣхота, состоящая изъ Доланъ (цовъ) всѣ въ безпорядкѣ ушли въ лѣса, лежащіе близъ перваго Ацзитху (скаго) форпоста, а прочіе, отраженные силою, пользуясь удобностію случая каждый ушелъ въ свои деревни. Непріятель былъ преслѣдуемъ до мѣста его стоянія лагеремъ и захвачены въ плѣнъ 17 человекъ, а получены въ добычу котлы, шатры и знамена.

Я осмѣливаюсь донести Вашему Величеству, что нападенію нѣсколько разъ на городъ Эрцянъ непріятеля противились 800 и болѣе

гражданъ и солдатъ и всегда малое число людей отражало многочисленнаго непріятеля, убили до 300 и болѣе непріятелей. Изъ нашихъ же войскъ палъ одинъ толоко храбрый гражданинъ, именемъ Ли-цзю-лунъ. При семъ сраженіи напоръ непріятеля уничтоженъ, не дано ни минуты, чтобы онъ соблюдалъ свой порядокъ и не допущень обезпокоивать на пути его находящіяся форпосты къ городу Хотянъ принадлежащія. Шесть человѣкъ, изъ числа съ нами торговая связи имѣющихъ людей, поддавшись, сражались за насъ. Все сіе происходитъ отъ того, что Ваше Величество чрезвычайно счастливы въ своихъ предпріятіяхъ и страшны для другихъ. Немного времени осталось, чтобы дожидаться приближенія главной арміи и тогда будетъ удобно истребить непріятеля.

Командующіе войсками Эрцян (скими), чиновникъ Фу-цзянь, правящій должность Цань-цзяна именемъ Жень-гуй-банъ, и охраняющій городъ въ казармахъ Ду-сы, именемъ Нарчжанъ, только два человѣка отличились. Первый при нѣсколькихъ нападеніяхъ непріятеля очень навѣкъ въ военныхъ дѣлахъ, своею отважностію возбуждалъ къ храбрости наши войска и сражался приличнымъ образомъ. Почему я и прежде, всеподданически одобряя его, просилъ о повышеніи его въ чинъ Цань-цзяна, а при настоящемъ дѣйстви тѣмъ болѣе онъ оказалъ свою храбрость. Магометанскій же чиновникъ Акимъ-бокъ, именемъ Абдурманъ, денно и ношно старался въ китайскомъ городѣ надзирать за порядкомъ татарскихъ войскъ, выходилъ за городъ и освѣдомлялся о движеніяхъ непріятельскихъ, по всей справедливости заслуживаетъ одобреніе. Я съ прочими очень чувствовалъ усердіе къ настоящему дѣлу сихъ двухъ чиновниковъ, но поощреніе ихъ зависитъ отъ благоусмотрѣнія Вашего Величества.

Кромѣ награжденій, состоящихъ въ шелковыхъ матеріяхъ и чаѣ, усердствующимъ въ нашемъ дѣлѣ чужестраннымъ купцамъ, я всеподданически осмѣлюсь поднести Вашему Величеству списокъ отличившихся въ пораженіи непріятеля солдатъ, гражданъ и магометанъ.

Разсѣявъ непріятеля, описалъ ходъ дѣйстви и представляю на Высочайшее благоусмотрѣніе Вашему Величеству.

1830 г. Дек. 26. Переводилъ Студентъ Миссіи Захаръ Леонтьевскій.

27-го Декабря 1830 года. Суббота. По утру въ 6 часовъ 7^о холода, въ полдень 3¹/₂^о, а въ 6 час. вечера 3^о, въ 11 часовъ вечера 5^о. Гегенъ капища Хуанъ-сы давно уже чрезъ своего племянника вызывался, чтобы побесѣдовать со мною, а потому мы и требовали назначенія времени, когда ему будетъ свободно,—посему онъ было назначилъ намъ 23 число по Китайскому календарю или наше

25°, но по случаю въ сіе число праздн. Р. Х. мы отложили посѣщеніе до сего числа, предупѣдивъ Фое, что будемъ къ нему безъ церемоніи посидѣть и побесѣдовать подолѣе. Такимъ образомъ мы позавтракали дома и въ 12 часовъ отправились за городъ., І. П., я, и Антонъ Михайловичъ, котораго я хотѣлъ отрекомендовать Гегену,—сей послѣдній чрезъ племянника своего изъяснялъ желаніе, чтобы срисовали съ него портретъ, но какъ и мой интересъ былъ имѣть его изображеніе, то я и хотѣлъ воспользоваться симъ случаемъ, чтобы порѣшить, когда приступить къ сниманію желаемаго портрета. Вмѣстѣ съ нами отправились З. Ф. съ Е. И., коимъ я поручилъ письма для врученія прежде упомянутому мною Засанъ ламѣ Куреньскому, находящемуся въ квартирѣ близъ кумирни Хуанъ-сы, и общавшему доставить оныя по надлежащему въ Кяхту. Мы собрали для подарка сему ламѣ $\frac{1}{2}$ серебра (имя его Номганъ). Мы выѣхали изъ города въ Анъ-динъ-мынь (ворота), слѣдуя отъ нашего подворья до оныхъ тѣми же самыми улицами, какими и въѣзжали вначалѣ въ Пекинъ. Большая улица нынѣ показалась мнѣ не слишкомъ многолюдна, въ особенности въ срединѣ,—въ концахъ на ней болѣе движенія, ибо болѣе продавцовъ, выкладывающихъ и развѣшивающихъ свои товары у самой дороги,—въ срединѣ же дорога свободна, нѣтъ ни прилавочекъ и ничего заслоняющаго строеній.—Перейхавъ каменный мостъ, находящійся противъ город. воротъ, чрезъ загородный каналъ, выѣзжаешь въ предмѣстье, отъ моста идетъ прямая улица, здѣсь всегда больше движенія. Сдѣлавъ оной нѣскольکو сажень, мы своротили влѣво и проулками выѣхали на площадь, гдѣ бываетъ въ осеннее и весеннее время ученье войскъ, расположенныхъ въ столицѣ. Россійское кладбище осталось у насъ сажень въ 100 въ лѣвѣ, на сѣверной сторонѣ площади расположены кумирни Хуанъ-сы, занимающія весьма большое протяженіе отъ З. къ В., а также и отъ Ю. къ С. Невыгодность помѣщенія въ здѣшней такъ называемой каретѣ отнимаетъ возможность всмотрѣться въ мѣсто, да и холодъ и вѣтеръ также дѣлаютъ въ этомъ отношеніи немалое препятствіе. Между оградой, идущею отъ Ю. къ С. къ Монгольскимъ постояннымъ дворамъ, построеннымъ въ одной съ нимъ линіи, есть переулокъ, мы въѣхали въ оный и потомъ на лѣво въ небольшія ворота,—надобно замѣтить, что это частный въѣздъ въ кумирни, главный же находится въ южной оградѣ выкрашенной красноватою краскою. *Хуанъ* значитъ Императорскій и *сы*—капище. По Китайски *Хуанъ* также значитъ и желтый, но пишется другимъ іероглифомъ,—монголы же переводятъ сіе послѣднее значеніе и называютъ *Хуанъ-сы* Желтою кумирнею. Такъ какъ

Хуанъ-сы состоитъ изъ трехъ отдѣленій или монастырей, подъ вѣдом. Гегена состоящихъ и имѣющихъ названіе Дунъ-хуанъ-сы т. е. Вост., *Си-х.-сы* т. е. Зап. и наконецъ третьяго монастыря, называемаго *Цинъ-цзинъ-хуа-ченъ-міао*, въ коемъ находится извѣстный памятникъ Банчаню Эрдени, то и каждое изъ сихъ капищъ имѣетъ особыя главныя ворота съ южной ограды, общей для всѣхъ трехъ отдѣленій, внутри разграниченныхъ стѣнами. Самъ Хутухта занимаетъ отдѣленіе Дунъ-х.-сы или восточное. До упомянутыхъ мною въ прежнее посѣщеніе дворовъ надобно проѣхать два обширные, въ одномъ изъ оныхъ даже воздѣлываютъ изрядное поле съ хлѣбомъ.—Лама приближенный къ Гегену насъ встѣтилъ,—другіе два младшіе засуетились. Мы вошли въ ту же пріемную комнату, гдѣ и въ первый разъ были угощаемы умнымъ Гегеномъ. Его не было, но чрезъ двѣ секунды и Гегенъ нашъ съ посѣшностію явился, примѣтно изъявивъ удовольствіе, что насъ у себя принимаетъ, тотчасъ усадилъ насъ З^{хъ}, меня на первое мѣсто, а г. г. І. П. и Ан. М. по лѣвую сторону у окна на табуретахъ. З. Ф. и Е. М. проѣхали прямо въ монгольское подворье, дабы вручить З. Ламѣ письма. Послѣ обыкновенныхъ привѣтствій вскорѣ начались занимательныя разговоры,—Я интересовался о Тибетѣ, а любопытный Фое о Россіи, Европѣ, словомъ о всемъ свѣтѣ, какъ въ географическомъ, такъ и физическомъ и нравственномъ отношеніяхъ,—причемъ показавъ и свои нѣкоторыя свѣдѣнія, относящія къ Географіи Азіи. Первоначально я желалъ знать въ какое время Фое оставляетъ столицу на лѣто,—отв: въ началѣ 4^й луны, т. е. въ Маѣ мѣсяцѣ, далѣе соотвѣтственно моимъ вопросамъ онъ съ большою охотою сказывалъ, что лѣтнее его мѣстопробываніе въ 70 вер. на Сѣв. отъ Долонъ-нора, въ Цахар. Т.,—что такъ какъ тутъ пролегаетъ главный торговый трактъ, то и мѣсто сіе болѣе имѣетъ кочевьевъ,—что отъ Д.-н. до нашихъ границъ не должно быть далеко,—что наиболѣе у русскихъ съ монголами производился значительный торгъ въ прошедшемъ году,—что одинъ монгольскій владѣлецъ получаетъ все ему нужное чрезъ одного нашего ламу на границѣ живущаго*); при семъ случаѣ онъ спросилъ меня, что этотъ торгъ извѣстенъ ли нашему правительству, я отозвался, что правительство знаетъ отчасти объ ономъ, но почитая маловажнымъ оставляетъ безъ вниманія. Онъ сказывалъ относительно Тибета, что климатъ въ ономъ не столько жарокъ, какъ здѣшній, домашнихъ птицъ очень мало имѣютъ и потому оныя

*) До лѣтняго своего мѣстопробыванія онъ полагаетъ неменѣе 800 кит. вер., ибо надо дѣлать значительный объѣздъ чрезъ горы,—прямымъ же путемъ не болѣе 500 верстъ (китайскихъ),

весьма дороги, горы Тибетскія не имѣютъ лѣсовъ, но кустарники и наиболѣе пиповникъ; отсюда ѣзды до Лассы 5 мѣсяцевъ, собственно Ласса есть торговый городъ, мѣстопробываніе же Далай-ламы собственно въ капищѣ Будала. Родина самого Хутухты на западной границѣ Тибета съ китайскими губерніями, участокъ сей съ давняго времени принадлежалъ Манчжурамъ; Гегенъ приказалъ подать атласъ, данный ему Іосифомъ Павловичемъ сост. 1793 года, и показалъ на ономъ то мѣсто, гдѣ онъ полагаетъ свою родину, Лассу и другія мѣста, несмотря, что атласъ составленъ на русскомъ языкѣ; отъ его родины до Лассы считается ⁸/ т. *ли*; не въ дальнемъ разстояніи отъ его родины въ томъ же участкѣ родился и Хутухта капища Юн-хо-гунъ. Лаборанъ, о коемъ мы часто слышали въ Монголіи, собст. Лаборанъ-сы также недалеко отъ сихъ мѣстъ и есть капище, при коемъ учреждено училище для Ламъ.—Хутухта сказывалъ, что въ Тибетѣ ему случалось видать Европейцевъ, Англичанъ, пріѣзжающихъ въ Лассу, впрочемъ постояннаго жительства они тамъ не имѣютъ,—также и Персіанъ, Кашемирцевъ, пріѣзжавшихъ собирать съ Тибет. купцовъ должныя имъ суммы денегъ по торговлѣ. Хутухта знаетъ Индѣйскій языкъ и Браминскую богословію,—онъ сказывалъ, что не мрдрено, что онъ здѣсь въ 19^{лѣ} по-китайски научился посредственно, по-индѣйски же почти столько успѣлъ въ 2 года.

Разговорившись о вѣроисповѣданіяхъ различныхъ народовъ, мы коснулись и Шигемуніанскаго,—Гегенъ подтвердилъ, что оно заключаетъ многія секты, имѣющія одно основаніе, но съ нѣкоторыми токмо измѣненіями въ обрядахъ, онъ назвалъ одну, подобную Китайскимъ Даосамъ, т.е. что Ламы вступаютъ въ бракъ,—есть и другія, изъ коихъ одна, къ которой принадлежитъ нашъ знакомецъ пустыльникъ, употребляющія человѣческій черепъ вмѣсто сосуда для пищи и питья и собственный калъ и мочу для утоленія голода и жажды. Относительно Китайскихъ *Хошановъ* Хутухта сказывалъ намъ, что ихъ вѣроисповѣданіе совершенно какъ и ламайское и оно составляетъ какъ родъ монашескаго ордена,—отличаются отъ ламъ тѣмъ только, что носятъ черную одежду, употреблявшуюся при Минской Династіи, ламы же нынѣшней династіи,—хошаны не ѣдятъ мяса, нѣкоторые ихъ обряды также имѣютъ собственную особенность, и въ книгахъ есть небольшія измѣненія. Впослѣдствіи разговоръ обратился къ нашимъ бурятамъ и народамъ, обитающимъ около Ледовитаго моря, объ ихъ промыслахъ, при чемъ Хутухта, разспрашивая о звѣряхъ, добываемыхъ сими дикарями, интересовался, есть ли у насъ чернобурыя лисицы и бьютъ ли ихъ, сказывая, что въ Тибетѣ, хотя оныя и водятся, ихъ не избиваютъ, ибо, по преданіямъ, кто убьетъ или бу-

детъ имѣть у себя въ домѣ чер. лису, того посѣтитъ несчастье, ему желалось знать, есть ли и у насъ таковое суевѣріе.

Впродолженіи разговоровъ насъ потчивали байховымъ и кирпичнымъ чаемъ съ сахаромъ бѣлымъ толченнымъ и поставлены были разныя фигуры, сладкіе хлѣбы и сушенныя монгольскія сливки, до коихъ я большой охотникъ. Къ сему времени пріѣхали и З. Ф. съ Е. И. и объявили мнѣ, что Засанъ—Лама Намганъ взялъ письма и $\frac{1}{2}$ серебра, данное ему въ знакъ благодарности, обѣщаясь доставить оныя по принадлежности. Тутъ доложили Гегену, что его кто-то спрашиваетъ, извиняясь онъ вышелъ.—Видя въ окно, что входитъ въ домъ нѣсколько хорошо одѣтыхъ пріѣзжихъ, не столичныхъ ламъ, мы отдернули занавѣску, чтобы посмотрѣть пріемъ, какой имъ сдѣлаетъ Хутухта, удалившійся въ зап. боковую комнату. Одинъ весьма тучный и отлично одѣтый лама вошелъ безъ шапки въ покой, занимаемый Гегеномъ, и, ставъ противъ него (Гегенъ сидѣлъ на креслахъ у окна) на колѣна, началъ дѣлать поклоны трижды по трижды; прочіе же ламы, низшіе, дѣлали такое поклоненіе внѣ, за занавѣскою; окончивши сію прецессію, они поднесли Гегену бѣлые ходаки. Въ толстякѣ мы узнали нашего ургинскаго знакома Шанзобу, такъ важно насъ принимавшаго у себя въ Юртѣ. Гегенъ каждого удостоилъ прикосновеніемъ къ головѣ своею маленькою молитв. книгою, и потомъ приказалъ имъ сѣсть, т. е. стоя на колѣнахъ. Тутъ занавѣску у той комнаты закрыли и мы не могли видѣть происходившаго тамъ; впрочемъ чрезъ нѣсколько секундъ низшіе ламы вышли, а чрезъ минуты двѣ явился къ намъ и Хутухта, отпустивъ толстаго управителя. Сей послѣдній имѣлъ особеннаго покроя шапку: маковка вогнута внутрь, тулья покрыта желтой матеріей; на *Шанзобѣ* былъ халатъ также желтой матеріи и черезъ плечо широкая и длинная красная шаль. Вышедъ изъ комнаты, онъ въ отдаленіи остановился съ приближеннымъ ламою Хутухты, намъ служившимъ, и что-то, дружески говоря, давалъ ему въ руку, вѣроятно серебро. Приличіе не позволяло намъ любопытствовать, зачѣмъ пріѣхалъ Ш.-ба сюда и пр., однако же мы замѣтили, что уже знакомы съ нимъ по Куреню. Въ отсутствіе Гегена я замѣтилъ въ комнатѣ нѣкоторыя измѣненія въ украшеніи, именно земныя полушарія были замѣнены большою перспективною картиною К. работы, довольно изрядною, и по бокамъ оной повѣшены Дуйдзы на камнѣ выдѣланныя, вмѣсто табур. у сѣверной стѣны комнаты, занятой шкапомъ, положены были подушки на коврѣ. Хутухта пришелъ и занялъ насъ опять разговорами. Ему хотѣлось узнать устроеніе громовыхъ отводъ, при семъ я объяснилъ и новые градовые отводы, что его весьма заинтересовало. Подали опять чай съ сахаромъ на блюдцѣ, по

сему поводу сообщено и о нашемъ свекловичномъ сахарѣ. На послѣдокъ, видя, что ему хочется поговорить и о портретѣ своемъ, я самъ предложилъ, что г. Л. по охотѣ занимался въ отечествѣ сниманіемъ портретовъ и довольно искусенъ въ семъ и проч. родахъ живописи, и съ большимъ удовольствіемъ бер. срисовать съ него. Оставалось только назначить время, Хутухта поручилъ любезному племяннику справиться о счастливомъ днѣ и положено начать въ 1^е число. Такъ какъ уже было 4 часа дня, я хотѣлъ раскланяться, но Хутухта удержалъ, приглашая нѣсколько закусить. Подали полный китайскій обѣдъ или ужинъ. Я и Іосифъ Павловичъ остались въ сей комнатѣ, а прочіе господа съ племянникомъ пошли въ другую. За обѣдомъ мы также не переставали говорить. Хутухта ѣлъ почти одно сарацинское пшено, мяса же весьма мало. Немного посидѣвъ по окончаніи обѣда, мы откланялись интересному Хутухтѣ. Не взирая на просьбу, онъ проводилъ насъ до самыхъ воротъ (1^{хъ}) и не прежде отошелъ отъ оныхъ, какъ мы тронулись, племянникъ же—до экипажей и дожидался нашего выѣзда. Я весьма радъ этому знакомству. Фое и племянникъ его весьма рѣдкіе люди въ Китаѣ, съ ними можно говорить и судить почти обо всемъ, кромѣ того и спрашивать, оба съ большимъ удов. удовлетворяютъ ваше любопытство.—Я подарилъ Фое двѣ платиновыя монеты и объяснилъ превосходство сего металла; замѣтивъ на нихъ орловъ, онъ спрашивалъ, кажется у васъ есть деньги и съ изображеніемъ Государей, и на это сдѣлано надлежащее поясненіе. Портретъ положили писать масляными красками, но по разсужденіи А. М. призналъ лучшимъ сначала нарисовать въ миниатюрѣ соковыми и послѣ уже увеличить и написать масляными.

(Продолженіе слѣдуетъ.)

БРАКЪ У КИТАЙЦЕВЪ.

(Продолженіе, см. вып. 29-30. Кит. Бл.)

Тянь-сянь 添箱 —нагруженіе сундуковъ. Это происходитъ за день или два до свадьбы. Собираются родственники невесты для того, повидимому, чтобы присутствовать при укладкѣ въ сундуки приданого невесты; въ сущности же, для поднесенія ей, приличныхъ случаю, подарковъ. Кто подноситъ одежды, кто обувь, кто головные уборы, кто просто дѣлаетъ приношеніе деньгами. Все добытое такимъ образомъ укладывается въ сундуки невесты и считается ея собственностію. Чего только не нагружаютъ въ эти сундуки, чтобы сколько нибудь ихъ наполнить, хотя до $\frac{1}{3}$ части. При этомъ не забываютъ даже о бумажкахъ, замѣняющихъ у Китайцевъ салфетки. *Цзя-чжуанъ-жи-ца* 嫁奩日子 канунъ самой свадьбы. Въ этотъ день, за нѣсколько часовъ до отправленія приданого по принадлежности въ домъ жениха, выставляютъ весь скарбъ невесты подъ пыномъ, расположивъ и уставивъ оный на столахъ—носилкахъ. Если въ числѣ приданого есть земля, то по числу каждой сотни *Му* 畝³⁷⁾ кладется на особый столъ столько четверугольныхъ кирпичей. Если въ приданое даются лавки и дома, то кладутся въ особые ящики, поставленные на особые столы, документы на эти недвижимыя имѣнія, а число и родъ лавки еще обозначается вывѣсками, имъ соответствующими. Наблюдаютъ, чтобы во всемъ было четное число: четное число столовъ съ приданымъ, четное число носильщиковъ, провожающихъ приданое со стороны невесты, музыкантовъ и проч. Въ определенное время все это тянется длинною процессіею къ дому жениха. Если приданое хорошее, то процессія слѣдуетъ непременно по большимъ и люднымъ улицамъ, хотя бы для этого нужно было сдѣлать очень большой крюкъ.

Пэй 陪³⁸⁾-*фанъ* 房³⁹⁾. Богатые люди даютъ въ приданое за невестою рабынь. Но это устраивается слѣдующимъ образомъ: выбираютъ между прислугою жениха какого-нибудь молодца изъ рабовъ и женятъ его на этой дѣвицѣ рабѣ. Она слѣдуетъ въ телѣгѣ за носилками невесты, а приданое (*цзя-чжуанъ* 嫁奩) несется за приданнымъ ея госпожи.

Завидѣвъ отправленіе приданого изъ воротъ богатаго дома, нѣкоторые уличные артисты—краснобаи, спѣшатъ принести поздравленіе и высказать благопожеланія хозяевамъ. Это не нищіе уличные, а нѣсколько почтеннѣе ихъ. Обычаемъ принято благосклонно выслушивать выраженія чувствъ этихъ людей и награждать ихъ нѣсколькими чехами.

³⁷⁾ Китайская десятина.

³⁸⁾ Пэй—сопутствовать.

³⁹⁾ Фанъ—домъ.

Со стороны невестина дома бываютъ 送嫁姓 *Сунь-цзя-чжуань*, т. е. подносящiе или сопутствующiе приданому; со стороны жениха—бываютъ 迎嫁姓 *Инь-цзя-чжуань*, т. е. встрѣчающiе приданое.⁴⁰⁾

Обязанность послѣднихъ радушно встрѣтить сопровождающихъ приданое, пригласить войти подъ пунъ на чашку чаю. Къ этому времени разставляются плоды на столахъ, ставятся 鮮菜 (*сянь-цай*) закусочки всякiя и полагаются даже 筷子 *куай-цзы*, палочки, впрочемъ связанныя бумажкой въ знакъ того, что при настоящемъ случаѣ нѣтъ 吃飯的矩規 *чи-фань-ди-цуй-цзюй*, т. е. нѣтъ обычая ѣсть. Почтеннѣйшiй между сопровождающими приданое обязанъ кому-нибудь изъ приближенныхъ жениха сказать, что принесенныя вещи приготовлены 隨便 *суй-бянь*, т. е. безъ затѣй, по просту, не хороши какъ бы слѣдовало ожидать и проч. въ родѣ извиненiя. Сопровождающiе приданое остаются до тѣхъ поръ, пока принесенныя вещи не будутъ уставлены въ настоящемъ порядкѣ въ комнату, предназначенную для молодыхъ.

送親太太 *Сунь-цинъ-тай-тай*—дама сопровождающая невесту. Въ домѣ невесты выбирается лице женскаго пола, изъ близкихъ родственниковъ, въ крайнемъ случаѣ этимъ лицемъ можетъ быть сама мать невесты. При выборѣ этого лица бываетъ сопоставленiе времени рожденiя этой дамы съ временемъ рожденiя молодыхъ, изъ опасенiя, чтобы не вышло какого-нибудь несоотвѣтствiя съ женихомъ, невестою или ихъ родителями. Лице это, кромѣ того, должно имѣть полный комплектъ родни. Обязанность этого лица между прочимъ приготовить 子孫饅頭 *цзы-сунь-бо-бо*. Эта исторiя состоитъ изъ двухъ большихъ пельменей, въ средину которыхъ полагается по 7-и маленькихъ пельменей,—по 7-и полагается потому, что этимъ хотятъ выразить желанiе, чтобы у молодыхъ супруговъ было: 五男二女 *у-нань-эръ-ной*, т. е. пять сыновей и двѣ дочери. Эти два большихъ пельменя должны быть окружены 32-я обыкновенной величины пельменями. На какой предметъ заготавливаются эти послѣднiе, что собою выражаютъ и почему ихъ заготавливается именно 32-а, а не болѣе или менѣе, никто не могъ мнѣ объяснить. Заготавливаются также двѣ тарелки и пара палочекъ, которыми обыкновенно ѣдятъ китайцы. Къ тому времени, когда невеста будетъ садиться въ носилки, вся этастряпня должна быть готова, чтобы слѣдовать за невестою въ домъ жениха. Тарелочки и палочки естественно необходимы при ѣдѣ пельменей, но они заготавливаются едва ли не главнымъ образомъ потому, что въ звукѣ (а не начертанiи) наименованiй этихъ вещей есть благопрiятный для молодыхъ смыслъ. Именно: тарелочка, по-китайски, 碗 *вань* палочки—筷子 *куай-цзы*. Китайцы, на этотъ разъ, въ названiи тарелочекъ и 碗盛筷子 *вань-шэнь-куай-куай-цзы* читаютъ слѣдующее благопожеланiе молодымъ: 姪生快快有子 *вань-шэнь-куай-куай-ю-цзы*, т. е. чтобы молодое поколѣнiе, женихъ и невеста, какъ можно скорѣе имѣли своихъ потомковъ; или иначе: чтобы отъ молодаго поколѣнiя, т. е. отъ жениха и невесты, быстро развѣтвлялись новыя поколѣнiя. Приготовленiемъ цзы-сунь-бо-бо, т. е. пельменей, означающихъ будущее потомство молодыхъ, ихъстряпнею и приличною укладкою занимаются женщины и никакъ не повара—мушiны; изъ первыхъ непременно имѣющiя полный комплектъ родни, а не вдовы и проч.

40). 謝姓 *сь-чжуань*—обычай 旗人 *чи-женей*. Когда приданое принесутъ въ домъ жениха, этотъ послѣднiй, въ сопровожденiи другихъ своихъ родственниковъ, отправляется въ домъ невесты, чтобы дѣлать 磕頭 *кэ-тоу* (три земныхъ поклона) и 送—поблагодарить за приданое.

Поздѣ невесты изъ дома родителей въ домъ жениха. Приготовляясь къ отъѣзду невеста причесывается такъ, какъ обыкновенно недоросли дѣвицы, хотя бы невестѣ было за 30 лѣтъ, и надѣваетъ краснаго цвѣта верхнюю одежду, которая дѣлается всегда на ватѣ. По кореннымъ китайскимъ обычаямъ дѣвица въ домѣ своихъ родителей считается гостею: ее не принуждаютъ работать, съ нею не обращаются круто, снисходятъ къ ея капризамъ; а она сама ни отцу ни матери, ни въ новый годъ, ни въ день ихъ рожденія, не дѣлаетъ, подобно сыновьямъ, земныхъ поклоновъ, ограничиваясь однимъ простымъ „цинъ-анъ“ 請安, т. е. обыкновеннымъ поклономъ съ присѣданіемъ, выражающимъ пожеланіе спокойствія. Даже въ этотъ день, когда она навсегда удаляется изъ родительскаго дома, обычаемъ не принято, чтобы она, словомъ или дѣломъ, какъ-нибудь выражала свои чувства благодарности родителямъ за ихъ хлѣбъ—соль, воспитаніе и приданое. Ее уносятъ изъ подъ родительскаго крова, безмолвную, апатичную; она даже не прощается съ своими родителями. Отчего это? Оттого, что дѣвица не принадлежитъ къ семейству своего отца, она даже послѣ его смерти только надѣнетъ трауръ, а жертвы не будетъ приносить. Она обязана поклоняться праху предковъ своего мужа.

Принарядившись, невеста садится на срединѣ кана (лежанки), поджавши подъ себя ноги; ее покрываютъ небольшимъ квадратнымъ платомъ. Въ это время родные невесты читаютъ ей наставленія, какъ ей жить въ новомъ домѣ. Отецъ внушаетъ, чтобы она была почтительна къ свекру и свекрови (на это по преимуществу напираютъ), внимательна и послушна мужу и прочія общія мѣста. Мать повторяетъ то же самое, но въ особенности обязана объяснить молодой, какъ она должна принять жениха. При этомъ мать вручаетъ кусокъ шелковой матеріи или холста, на которомъ невеста должна представить впослѣдствіи свидѣтельство своей непорочности. Наставленія какъ вести себя въ домѣ жениха, касающіяся послушанія, почтительности и проч. читаются теперь потому, что прежде, до этого времени, дѣвицѣ неприлично слушать и думать о подобныхъ вещахъ, т. е. о томъ что она будетъ женою, что у нея будетъ свекровь и проч...

Я-ю-цянъ 壓腰錢, имѣть при бедрѣхъ серебро. Обычаемъ принято дарить невестѣ, предъ отправленіемъ ея къ жениху, золотыя, серебряныя вещи, которыя она привязываетъ къ поясу, предполагая, что у ней поэтому всегда будетъ золото и серебро.

Ху-шань-цзинъ 護身鏡. Зеркало металлическое охраняющее тѣло. Это зеркало кладутъ невестѣ подъ верхнее платье, на груди такъ, чтобы отполированную стороною оно смотрѣло (wai 外) внѣ. Это дѣлается изъ предосторожности, чтобы злой духъ, Сюнь-шанъ, не вздумалъ войти въ тѣло невесты во время слѣдованія ея въ носилкахъ. Полагаютъ, что этотъ духъ, если увидитъ въ зеркалѣ свой образъ, тотчасъ убѣжитъ. Рассказываютъ, что не дальше, какъ въ царствованіе Дао-гуана (道光), одну невесту, не имѣющую при себѣ такого зеркала, встрѣтилъ этотъ духъ и конечно поселился въ ея прекрасномъ тѣлѣ. Носилки прибыли къ жениху, сватья

Примѣчаніе. Жители южныхъ провинцій Китая при свадьбахъ слѣдуютъ и въ Пекинѣ нѣкоторымъ своимъ мѣстнымъ обычаямъ. Напримѣръ: сохранился отъ древнихъ временъ (нанъ-фанъ) у южныхъ жителей обычай, по которому въ день свадьбы, въ носилкахъ зеленаго цвѣта, самъ женихъ съ дружкой отправляется въ домъ невесты. Здѣсь его угощаютъ сперва виномъ, поднося сразу три раза откушать, значить удовольствоваться; потомъ родители усаживаются на креслахъ, а женихъ съ невестою вмѣстѣ дѣлаютъ имъ три земныхъ поклона, послѣ чего женихъ слѣдуетъ за носилками невесты домой.

кинулись высаживать невесту; но о чудо! вмѣсто крошечной невесты вытащили великана бабу, которая насилу, насилу могла пройти въ дверь жениховой комнаты. Чудовище кромѣ необычайно громаднѣхъ формъ, къ довершенію отчаянія, оказалось чрезвычайно прожорливымъ, такъ что въ одинъ разъ проглотило около 100 гиновъ рису. Мало по малу, различными заклинаніями и другими испытанными способами, успѣли ослабить навожденіе злаго духа, послѣ чего несчастная сама отказалась отъ брачнаго сожитія и удалилась въ монастырь Гао-мяо, гдѣ постриглась и на памяти многихъ, очень недавно скончалась. Въ Гао-мяо, говорятъ, есть изображеніе этой Да-гу-цза т. е. великана монашки.

Мань-тянь-синъ 滿天星. Это названіе носилокъ, украшенныхъ побрякушками, блесками и отполированными бѣлой мѣди шариками, которые изображаютъ собою звѣзды. Въ этихъ носилкахъ возятъ невестъ днемъ, но хотятъ выразить, что все-таки и въ это время звѣзды любятъ смотра на счастливыхъ молодыхъ.

Мынь-бао-эръ 門包兒. Свертки для пропуска въ воротахъ. Когда носилки приходятъ за невестою (до этого времени онѣ стоятъ подъ пыномъ жениха), ворота невестина двора запираются. Начинается торгъ, заставляютъ играть музыкантовъ и запрашиваютъ немовѣрныхъ цѣны за пропускъ въ ворота носилокъ. Сцена оживленная, шумная, во время которой невеста причесывается и облачается въ красное платье. Дѣло впрочемъ оканчивается связкою чоховъ и нѣсколькими свертками, наполненными всякою дрянью, чаемъ спитымъ, песочкомъ и проч. Свертки бросаютъ чрезъ ворота запрашивающимъ. Все это не болѣе какъ комедія, указывающая на существовавшія когда-то прижимки привратниковъ.

(Продолженіе слѣдуетъ.)

ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

Опроверженіе ошибки, допущенной въ „Справкѣ о покупкѣ въ г. Тяньцзинѣ земли подъ устройство стана“.

(Извлечено изъ отношенія Имп. Рос. Консульства въ Тяньцзинь отъ 14 окт. № 731.)

Въ вып. 29-30 „Кит. Благов.“ на страницѣ 28 сказано: „Консульство ставило на видъ Духовной Миссіи, что она не знаетъ купленной земли, такъ какъ неправильно означила въ одной изъ (сотни)бумагъ количество му земли въ купленномъ участкѣ. Но сообщеніе объ этомъ важномъ обстоятельстве было получено въ Миссіи 2 Апрѣля 1908 г., а въ органѣ Миссіи „Извѣстія Братства“ отъ 15 Апрѣля 1905 г., было означено количество му земли правильно и кто хотѣлъ знать, тѣ знали это“.

Письмомъ отъ 28 Марта с. г., Императорскій Консулъ доводилъ до свѣдѣнiя Его Преосвященства Епископа Переславскаго, что имъ получено сообщенiе Таможеннаго Даотая о томъ, что по документу владѣльцемъ является не Духовная Миссія, а Пекинскій житель Ло, каковой фактъ подтверждается 1) формою совершенiя сдѣлки и 2) тѣмъ обстоятельствомъ, что Духовная Миссія, а за нею и Консульство требуютъ выдачи документовъ на 3 му, а на самомъ дѣлѣ участокъ равняется 6 $\frac{1}{2}$ му. Изъ этого слѣдуетъ, что не „Консульство ставило на видъ Миссии...“, а „Таможенный Даотай“. — Затѣмъ, по справкамъ въ архивѣ Консульства, оказывается, что въ срединѣ 1906 года, вскорѣ послѣ того какъ Духовная Миссія принесла жалобу Императорской Миссии въ Пекинѣ касательно невыдачи Канцеляріею Чжилійскаго Вице-Короля купчей крѣпости, покойный Консулъ Лаптевъ доносилъ Императорской Миссии и сносился съ китайскими властями о трехъ му земли. Съ тѣхъ поръ, а слѣдовательно не только въ одной изъ сотни бумагъ, а въ продолженіе 1 $\frac{1}{2}$ года и въ послѣдній разъ въ письмѣ отъ 5 Сентября 1907 г. № 222, китайскимъ властямъ предъявлялось требованіе о трехъ му вмѣсто 6 $\frac{1}{2}$ му земли. — Это обстоятельство конечно не могло не обратить на себя вниманiя китайскихъ властей. Приведенному же въ „Китайскомъ Благовѣстникѣ“ органу Миссии „Извѣстія Братства“ отъ 15 Апрѣля 1905 года Императорское Консульство едва ли могло придавать больше значенiя въ смыслѣ доказательства въ тяжебномъ дѣлѣ, чѣмъ официальнымъ бумагамъ Духовной Миссии. А кромѣ того Консульство не могло обратить вниманіе на статью въ „Извѣстіяхъ Братства“ отъ 15 Апрѣля 1905 года, такъ какъ означенное дѣло находилось въ производствѣ Консульства лишь съ середины 1906 г., а до того времени велось самостоятельно Духовною Миссіею. Наконецъ, при всемъ своемъ желаніи, знать точное количество земли по документамъ Консульство не имѣло возможности, такъ какъ купчія были отданы Миссіею китайскимъ властямъ помимо Консульства, а посланные въ Духовную Миссію копии съ купчихъ были признаны Миссіею неправильными.

ИЗЪ КИТАЙСКИХЪ ГАЗЕТЪ.

◆ Августа 8-го. Опубликованъ Императорскій указъ, по которому редакторы газетъ напечатавшіе правду о чиновникахъ, какое бы высокое положеніе оныя занимали, освобождаются отъ всякой отвѣтственности.

◆ 9-го Августа. Въ правительственныхъ сферахъ циркулируетъ слухъ о томъ, что торговый союзъ Китая и Америки близится къ осуществленію, обѣщая большія выгоды обѣимъ сторонамъ.

◆ Министерство Законовъ циркуляромъ по провинціямъ подтвердило о немедленномъ введеніи въ дѣйствіе новыхъ правилъ о судахъ.

◆ Газеты въ одинъ голосъ разсуждаютъ о названіи Тибетскаго Далайламы «живымъ богомъ», находя, что это названіе не соотвѣтствуетъ своему предмету и что только мало развитые тибетцы могутъ понимать его въ точномъ смыслѣ, китайцы же далеки отъ такого взгляда на тибетскаго первосвященника.

◆ Для восьмизнаменныхъ солдатъ (старая организація) правительство открываетъ девять домовъ въ окрестностяхъ Пекина и въ самомъ Пекинѣ. Есть предположеніе, что обучившись полезнымъ ремесламъ и вообще труду, Пекинскіе «цижени» не будутъ обременять правительство выдачею имъ пожизненнаго содержанія и оставятъ свою лѣнивую и бесполезную жизнь.

◆ Въ провинціи Фу-цзянь шестеро японскихъ топографовъ занимаются съемкою плановъ такъ развязно, какъ у себя дома, захватываютъ и прилегающія мѣстности. Газета удивляется развязности этихъ пришлецовъ, замышляющихъ что-то недоброе въ отношеніи китайскихъ владѣній.

◆ Такъ какъ пострадавшее населеніе отъ наводненія въ трехъ провинціяхъ Гуанъ-Дунъ, Ху-бэй и Ань-хой устремилось на заработки за границу къ европейцамъ, то китайское правительство дало знать во всѣ приморскіе порты Китая, чтобы воспрепятствовать посадкѣ рабочихъ китайцевъ на суда, такъ какъ правительство не одобряетъ выѣзда за границу.

◆ За время учрежденія казенной продажи опиума въ Пекинѣ выручено пошлины до 300000 ланъ серебра. Послѣдовало распоряженіе о подобной же организаціи по провинціямъ.

◆ Въ Цицикарѣ одинъ, пользующійся почетнымъ положеніемъ, китаецъ собралъ до трехъ тысячъ долларовъ добровольныхъ взносовъ въ распоряженіе Императора и вздумалъ присвоить себѣ эти деньги. Какъ это возможно?

◆ Въ Нанкинѣ одинъ европеецъ вошелъ въ компанію съ китайцами для устройства водопровода въ городѣ. Китайское правительство, узнавъ о томъ, будто бы капиталъ конфисковало, а главныхъ изъ китайцевъ оштрафовало за то, что не испросили разрѣшенія отъ правительства и пригласили къ участію европейца.

◆ Въ Гонконгѣ нерѣдко свирѣпствуютъ циклоны, но тотъ, который былъ недавно, превосходитъ всѣхъ ихъ силою и разрушительнымъ дѣйствіемъ. Много судовъ выброшено на мель, другіе потерѣли значительныя аваріи и наконецъ многія потонули.

- ◆ На 80 вакансій въ школу китайскаго Государственнаго Банка поступило прошеній тысячу. На дняхъ будутъ производиться пріемные экзамены.
- ◆ 11-го Августа. Президентъ министерства Иностранныхъ Дѣлъ Юань поставилъ на видъ чиновникамъ ихъ манкировки по службѣ, въ виду того, что теперь время спѣшное, министерство завадено работой.
- ◆ Рѣшено отвести землю для постройки зданій для храненія патронъ европейскихъ отрядовъ за городомъ. Министерство Земледѣлія озаботится отводомъ подходящаго для этой цѣли участка земли.
- ◆ Въ Пекинѣ предполагено выстроить достаточно обширное помѣщеніе для нищихъ города. Средства на этотъ предметъ будутъ взяты изъ сборовъ съ разныхъ министерствъ.
- ◆ 12-го Августа. Главный медицинскій инспекторъ получилъ приказаніе произвести экзамены всѣмъ китайскимъ докторамъ, распредѣлить ихъ по специальностямъ (по внутреннимъ или внѣшнимъ болѣзнямъ), плохихъ удалить, а состоящимъ на службѣ выдавать годовое жалованье около пятисотъ долларовъ.
- ◆ Въ виду развитія Американской торговли въ Маньчжуріи, которое констатируетъ американскій генеральный консулъ въ Мукденѣ, предполагено, для удобства размѣна и кредита, открыть по Маньчжуріи американскіе банки, главный въ Мукденѣ, второй въ Харбинѣ.
- ◆ Объявлена пошлина на продаваемые папиросы, какъ ввозимыя, такъ и мѣстнаго изготовленія.
- ◆ Сумма, недоплаченная Китаемъ Америкѣ за убытки 1900 года и оставляемая американцами въ пользу развитія школьнаго дѣла въ Китаѣ, равняется двадцати милліонамъ четыремъстамъ тысячамъ долларовъ.
- ◆ Министерство Законовъ объявило приказъ о срокѣ службы окружныхъ и уѣздныхъ начальниковъ, опредѣляя его въ четыре года, по истеченіи коихъ чиновникъ долженъ подать въ отставку.
- ◆ Десятаго Августа вечеромъ около восьми часовъ пролетѣлъ по небу въ сѣверномъ направленіи огромный метеоръ по видимому на близкомъ разстояніи отъ земли, такъ какъ казался равнымъ диску полной луны. Свѣтящійся путь метеора оставался замѣтнымъ очень продолжительное время, какъ увѣряютъ очевидцы—около часа, и въ своемъ концѣ, при исчезновеніи метеора, сдѣлалъ зигзагъ на подобіе буквы П. Это явленіе очень поразило Императрицу Мать и она приказала запросить всѣхъ астрономовъ государства о причинахъ и значеніи сей падающей звѣзды. Покуда отвѣтовъ еще не обнародовано, но извѣстно, что ко двору доставлено астрономами точное изображеніе красками метеора и его пути.
- ◆ Государь рѣшилъ подвергнуть вторично утвержденію законы объ европейцахъ послѣ того, какъ они будутъ приведены въ систему и распредѣлены по статьямъ, при чемъ нѣкоторые указы, какъ несогласные съ общей системой, будутъ исключены, другіе пополнены.
- ◆ Для филіальныхъ учрежденій министерства Иностранныхъ Дѣлъ требуется масса подготовленныхъ чиновниковъ, поэтому министерство рѣшило теперь же открыть школу для молодыхъ людей, гдѣ бы кромѣ иностранныхъ языковъ преподавались и другіе предметы, нужные для дипломатическихъ чиновниковъ.
- ◆ Близъ Тунчжоу на рѣкѣ Пэйхѣ пароходъ съ грузомъ угля для Тунчжоускаго арсенала во время шторма сорвался съ якоря и разбился о деревянную набережную. Грузъ потонулъ, несчастій съ людьми не было.

◆ Въ провинціи Хэ-нань значительная часть посѣвовъ въ это лѣто была затоплена водами Желтой рѣки, а другая, вслѣдствіе значительной жары и сухости, подверглась нападенію саранчи, которая истребила массу посѣвовъ.

◆ 14-го Августа. Объявлено запрещеніе учащимся въ школахъ курить табакъ, въ старшихъ и среднихъ школахъ подъ отвѣтственностью ихъ начальствъ, въ младшихъ подъ отвѣтственностью родителей учащихся. Запрещено продавать учащимся табакъ или папиросы, виновные въ такой продажѣ будутъ штрафованы по указанію полиціи.

◆ Въ городѣ Анъ-цзинъ провинціи Анъ-хой одинъ настоятель кумирни, ссужаемый деньгами отъ богатыхъ людей, открылъ школу для жрецовъ своего исповѣданія, въ которой, кромѣ наученія грамотности, будетъ обращено вниманіе на выработку догматовъ язычества.

◆ Шансійскій Губернаторъ расклеилъ объявленія о Далай-ламѣ и его штатѣ, — какъ китайскій народъ долженъ понимать о тибетцахъ, кто они по отношенію къ Китаю. Губернаторъ предупреждаетъ, что тибетцевъ никакъ нельзя считать за иностранцевъ и измѣрять ихъ какъ европейцевъ, находящихся подъ покровительствомъ своихъ державъ. Тибетъ какъ часть Китайскаго Государства подлежитъ общимъ законамъ Имперіи и всѣ тибетцы, сопровождающіе Далай-ламу въ Пекинъ, должны подчиняться существующимъ мѣстнымъ законамъ и властямъ, которыя въ правѣ взыскивать съ нихъ за проступки наравнѣ съ другими подданными Богдохана.

◆ На дняхъ Пекинскій Государственный Банкъ посмалъ въ свое отдѣленіе въ Инкоу размѣнный фондъ: мѣдными чолами на 260000 долларовъ и копейками красной мѣди на 120000 долларовъ.

◆ Въ Пекинѣ въ будущемъ мѣсяцѣ открывается средняя школа телеграфистовъ.

◆ 15-го Августа. Въ Министерствѣ Иностранныхъ Дѣлъ подготовлены вопросы для соглашенія въ Россіей относительно Маньчжуріи, которое по предположенію должно состояться осенью сего года.

◆ Одинъ изъ Цзасакскихъ князей въ Монголіи безъ разрѣшенія Китайскаго правительства занялъ значительную сумму денегъ въ Россіи. Когда объ этомъ узнали въ Пекинѣ, то князя лишили княжескаго достоинства, а ликвидація этого дѣла поручена китайскимъ чиновникамъ.

◆ Одна значительная торговая китайская фирма въ Испаніи собрала среди своихъ соотечественниковъ въ Испаніи и послала въ Китай на устройство флота 15000000 долларовъ.

◆ Ранѣе уже было замѣчено, что въ Китай ввозится фальшивая мѣдная монета большою частію японскаго издѣлія. Теперь предписано строго слѣдить въ таможняхъ и портахъ, чтобы таковая монета не провозилась въ Китай.

◆ Близъ западныхъ воротъ въ Пекинѣ одинъ языческій монахъ повадился продавать имущество своей кумирни, что было уже нѣсколько разъ замѣчено полиціей. Теперь онъ отважился понемногу разбирать самыя зданія кумирни и продавать строительный матеріалъ. Газета дѣлаетъ предположенія о томъ, на сколько времени хватитъ ему такого казеннаго содержанія.

◆ 16-го Августа. Въ Министерствѣ Финансовъ вырабатывается проектъ обложенія пошлинами всѣхъ желѣзныхъ дорогъ въ Китаѣ сообразно пробѣгу вагоновъ. Деньги эти нужны правительству на покрытіе расходовъ по народному образованію, реорганизации войскъ и устройству флота.

◆ По инициативѣ Министра Народнаго Просвѣщенія въ Пекинѣ устраивается Го-

сударственная Библиотека, въ которой будутъ собраны всевозможныя изданія и рукописи по различнымъ отраслямъ знанія. Средства для осуществленія этого находятся въ министерствѣ.

◆ Замѣчено, что въ Нанкинѣ китайскіе коммерческіе суда нерѣдко пользуются иностранными флагами, чтобы не платить пошлины. Виновнымъ въ такомъ подлогѣ объявляется тягчайшее наказаніе.

◆ На дняхъ прибыли въ Пекинъ 12 молодыхъ людей, блестяще окончившихъ курсъ въ военной школѣ провинціи Ху-бэй. Въ Пекинѣ они будутъ подвергнуты вторичному экзамену, послѣ чего получатъ должности.

◆ 17-го Августа. Въ двухъ лагеряхъ сѣверномъ и южномъ, отстоящихъ отъ Пекина на 20 верстъ, заключается до 25000 солдатъ, изъ которыхъ выбрано 40 молодыхъ людей хорошаго тѣлосложенія и хорошо грамотныхъ, и отправлены въ Тянь-цзинскій военный колледжъ для обученія военнымъ наукамъ.

◆ Въ Пекинской школѣ Государственного Банка удвоено число пріемныхъ вакансій и производятся экзамены.

◆ Китайское Правительство командировало въ Калифорнію трехъ свѣдущихъ людей для переговоровъ объ устройствѣ тамъ верфей для китайскихъ судовъ.

◆ Въ Сы-чуанѣ губернаторъ прилагаетъ стараніе къ разведенію шелковичнаго дерева большими плантаціями на мѣстахъ, гдѣ ранѣе были посѣвы мака для опиума. Устраиваются питомники тутоваго дерева по образцу подобныхъ же насажденій въ провинціи Чжэ-цзянь.

◆ Въ загородномъ дворцѣ И-хэ-юанѣ устраивается аптека для пользованія царской фамиліи и придворныхъ.

◆ 19-го Августа. Губернаторамъ приморскихъ провинцій приказано командировать чиновниковъ для съемки плановъ побережья. При чемъ названія заливовъ и бухтъ должны быть даны по прилежающимъ къ нимъ уѣздамъ, округамъ и мѣстечкамъ. До сего времени китайское побережье мало было извѣстно правительству и потому нерѣдко попадало въ руки иностранцевъ.

◆ Пріемные экзамены въ Женское Высшее училище въ Пекинѣ прошли блестяще, ученіе начнется въ половинѣ сентября. Министръ Народнаго Просвѣщенія далъ знать губернаторамъ, чтобы они приложили стараніе къ устройству подобныхъ училищъ по всѣмъ провинціямъ.

◆ Министерство Законовъ возбудило вопросъ объ установленіи особой должности министра по наблюденію за разливами водъ въ Имперіи, который бы имѣлъ постоянное наблюденіе за состояніемъ каналовъ и изыскивалъ мѣры къ предупрежденію несчастій, подобныхъ случившимся въ этомъ году.

◆ Квартіры въ Пекинѣ чрезвычайно подорожали: съ 60 коп. цѣна повысилась до семи съ половиною долларовъ за одно звено. Это объясняется наплывомъ въ Пекинъ людей, привлеченныхъ на службу по новому положенію, въ виду производящихся реформъ.

◆ Вмѣсто упраздненныхъ по провинціямъ военныхъ школъ стараго типа въ Баодинъ-фу устраивается военный колледжъ на 1140 учащихся.

Въ Пекинской Духовной Миссіи
издается

Грамматика китайскаго языка

сочиненіе монаха *Іакинѣа*. Первое изданіе этой грамматики, литографированное, давно распродано и составляетъ большую рѣдкость.

Адресъ: Пекинъ, Русская Духовная Миссія.

СОДЕРЖАНІЕ.

- Слово на Успеніе Пресвятыя Богородицы.
 Къ проповѣди христіанства въ Монголіи.
 Французскія католическія миссіи въ девятнадцатомъ столѣтіи. (Продолженіе).
 Дневникъ, веденный въ Пекинъ съ 1-го декабря 1830-го года. (Продолженіе.)
 Бракъ у Китайцевъ. (Продолженіе.)
 Официальный отдѣлъ. Опроверженіе ошибки, допущенной въ „Справкѣ, о покупкѣ въ г. Тяньцзинѣ земли подъ устройство стана“.
 Изъ китайскихъ газетъ.

Редаторъ Архимандритъ
Авраамій.

Печатать дозволяется.
Епископъ Иннокентій

Г. ПЕКИНЪ.

Типографія Успенскаго Монастыря при Русской Духовной Миссіи.

1908